



Экономический и Социальный

Distr.  
GENERAL

E/CN.17/1996/10  
8 March 1996  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО УСТОЙЧИВОМУ РАЗВИТИЮ

Четвертая сессия

18 апреля-3 мая 1996 года

Динамика народонаселения и устойчивое развитие

Доклад Генерального секретаря

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
ВВЕДЕНИЕ . . . . .	1 - 4	2
I. ПОЛИТИКА, ДЕЙСТВИЯ И ТЕНДЕНЦИИ . . . . .	5 - 30	2
А. Опыт отдельных стран . . . . .	5 - 18	2
В. Неправительственные организации . . . . .	19 - 24	4
С. Финансы . . . . .	25 - 27	5
D. Международное сотрудничество . . . . .	28 - 30	6
II. ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ . . . . .	31 - 33	6

## ВВЕДЕНИЕ

1. На своей третьей сессии в 1995 году Комиссия по устойчивому развитию признала, что "глава 5 Повестки дня на XXI век и глава III Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию взаимодополняют друг друга и в своей совокупности представляют собой всеобъемлющую и убедительную современную программу мер, которые должны быть приняты в связи с вопросом о взаимозависимости между народонаселением, окружающей средой и устойчивым развитием" 1/.

2. В настоящем документе содержится отчет о прогрессе, достигнутом в реализации поставленных в этих главах задач. Он был подготовлен Фондом Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА) в консультации с Секретариатом Организации Объединенных Наций в соответствии с договоренностями, достигнутыми Межучрежденческим комитетом по устойчивому развитию на его четвертой сессии. Он составлен с учетом консультаций и обмена информацией между назначенными координаторами учреждений Организации Объединенных Наций, правительственными сотрудниками и рядом других учреждений и отдельных лиц.

3. Тесно взаимосвязанный характер большинства вопросов, рассмотренных на двух других состоявшихся недавно конференциях – Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития (Копенгаген, март 1995 года) и четвертой Всемирной конференции по положению женщин (Пекин, сентябрь 1995 года), также обеспечивает учет замечаний, касающихся главы 5 Повестки дня на XXI век и главы III Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию (МКНР), в рамках многих вопросов, обсуждавшихся на этих конференциях.

4. В настоящем докладе основное внимание будет уделяться факторам, которые, как было установлено, оказывают значительное воздействие на демографические переменные и на политику в области народонаселения и устойчивого развития в целом.

### I. ПОЛИТИКА, ДЕЙСТВИЯ И ТЕНДЕНЦИИ

#### A. Опыт отдельных стран

5. Согласно широко распространенному в настоящее время мнению экспертов, численность населения, структуры потребления и характер технологии являются тремя основными факторами, определяющими воздействие процесса развития на окружающую среду 2/. Это мнение обычно разделяется правительствами, свидетельством чего являются рекомендации и программы действий состоявшихся недавно международных конференций, включая те конференции, которые упоминаются выше. В главе 5 Повестки дня на XXI век отмечается, что "рост численности населения мира и масштабов производства в сочетании с нерациональными структурами потребления все более тяжелым бременем ложится на жизнеобеспечивающий потенциал нашей планеты" 3/.

6. Эта идея воплощена в Программе действий Международной конференции по народонаселению и развитию: "усилия по замедлению темпов роста населения, сокращению нищеты, достижению экономического прогресса, улучшению защиты окружающей среды и сокращению структур нерационального потребления и производства имеют взаимодополняющий характер" 4/. Кроме того, с учетом того обстоятельства, что "конечной целью является улучшение качества жизни нынешнего и будущих поколений, цель заключается в том, чтобы облегчить демографический переход в кратчайшие сроки в тех странах, где существует несоответствие между демографическими показателями и социальными, экономическими и экологическими задачами, при

полном соблюдении прав человека. Этот процесс будет способствовать стабилизации численности населения в мире и – наряду с изменениями в неустойчивых структурах производства и потребления – устойчивому развитию и экономическому росту" 5/.

7. В этом контексте воля правительств и обеспечение равенства мужчин и женщин имеют весьма важное значение для достижения устойчивого равновесия между населением и окружающей средой и устойчивого развития в целом. Как в Повестке дня на XXI век, так и в Программе действий отмечается необходимость приверженности правительств выполнению этой задачи для успешного достижения этих целей, в то время как в Программе действий положение женщин и девушек признается в качестве важного фактора изменения демографической ситуации и достижения устойчивого развития.

8. В рамках выполнения функций контроля Целевая группа ЮНФПА по осуществлению МКНР (см. пункт 29 ниже) обратилась к примерно 120 местным отделениям в более чем 130 странах с просьбой представить ответы на ряд вопросов. К моменту написания этого доклада было получено 78 ответов. Хотя в представленных ответах не был сделан количественный или цифровой анализ, в них, тем не менее, содержится много ценной информации.

9. В подавляющем большинстве стран, из которых была получена информация, вопрос о народонаселении – благодаря Конференции – находится в центре внимания. В целом в настоящее время растет значение вопросов народонаселения и необходимости учета демографических факторов при планировании мероприятий в области окружающей среды и развития.

10. В некоторых странах разрабатывается и/или уже осуществляется демографическая политика; во многих из них начато или активизировано осуществление демографических программ и созданы новые правительственные учреждения для решения вопросов народонаселения. Для большинства стран основная задача состоит в применении концепции репродуктивного здоровья, как она определена в Программе действий, обычно путем учета традиционного подхода к охране здоровья матери и ребенка/планированию семьи (ОЗМР/ПС) в рамках разработанного на Конференции нового и более всеобъемлющего подхода к репродуктивному здоровью/планированию семьи (РЗ/ПС).

11. Еще одним свидетельством приверженности стран этому делу являются усилия, направленные на повышение качества обслуживания. Все шире признается также необходимость обеспечения возможности выбора различных методов.

12. К числу демографических аспектов, которым во многих странах в последнее время уделяется больше внимания, относятся вопросы обеспечения справедливости и равноправия в положении мужчин и женщин, работа с подростками и усилия по вовлечению мужчин в процесс осуществления программ в области репродуктивного здоровья и планирования семьи.

13. Конференция призвала к обеспечению справедливости и равноправия в положении мужчин и женщин в рамках разработки и осуществления программ в области народонаселения, а также в других областях социальной, экономической и политической жизни. В большинстве стран в настоящее время происходит процесс рассмотрения аспектов и практической реализации рекомендаций различных международных конференций, таких, как МКНР, с учетом традиционных ценностей и обычаев.

14. Деятельность в области информации, образования и коммуникации (ИОК) является залогом успешного осуществления любой программы в области народонаселения, хотя можно утверждать,

что только треть стран, представивших ответы, располагает полноценной стратегией в области ИОК.

15. Характерной особенностью Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию (ЮНСЕД) и Международной конференции по народонаселению и развитию было широкое и активное участие неправительственных организаций. Некоторые неправительственные организации играют важную роль в реализации политики своих стран в области народонаселения.

16. Хотя большинство стран в настоящее время придает более важное значение вопросам политики в области народонаселения, достижению более быстрого прогресса мешает ряд препятствий. Социокультурные факторы и вытекающее отсюда противоречие между традициями и современностью может серьезно влиять на деятельность в области народонаселения. Хотя для окончательного решения таких вопросов может потребоваться определенное время, этому могут способствовать мероприятия в области ОИК и другие демографические стратегии.

17. Эффективные организационные механизмы, особенно в государственном секторе, имеют также важное значение. Тем не менее во многих странах переход от относительно более простого подхода на основе ОЗМР/ПС к более сложной и многосекторальной стратегии в области РЗ/ПС сопряжен с трудностями. Для успешного решения этой задачи решающее значение имеют расширение масштабов сотрудничества и координации, реформирование самих учреждений и наличие достаточно квалифицированных и опытных кадров. Дефицит кадров, возможно, является самым серьезным фактором, препятствующим достижению более стремительного прогресса.

18. Дефицит внутренних финансовых ресурсов, а нередко и крайне сложное экономическое положение заставили многие страны существенно ограничить масштабы и размах деятельности. Это не только вызвало общее сокращение масштабов деятельности, но и создало опасность возникновения серьезного дисбаланса между ресурсами, расходуемыми на обеспечение квалифицированного, опытного персонала, и ресурсами, расходуемыми на деятельность, связанную с программами. По-прежнему сохраняется острая потребность в ресурсах международного сообщества (см. ниже раздел, касающийся финансов).

#### В. Неправительственные организации

19. Хотя получение исходных данных связано с трудностями, число занимающихся вопросами окружающей среды и развития неправительственных организаций, в сферу деятельности которых входят также проблемы народонаселения, после ЮНСЕД и МКНР, вероятно, возросло. Из 1254 неправительственных организаций, аккредитованных ЭКОСОС для участия в МКНР, большая часть сосредоточила свое внимание исключительно на вопросах народонаселения и здравоохранения. Из числа оставшихся порядка 140 организациям, отобранным в силу того, что приоритетным направлением их деятельности является окружающая среда и развитие, а также народонаселение, был направлен вопросник в связи с подготовкой настоящего доклада.

20. Прислали ответы 24 организации, включая международные, национальные, региональные и местные или общинные организации из всех основных регионов. В их число входили группы женщин, группы молодежи, группы, занимающиеся вопросами окружающей среды, общинные группы и группы по вопросам планирования семьи.

21. Почти все респонденты выделили в качестве главных задач предоставление информации и повышение уровня информированности общественности. Хотя все они признали важность связей между народонаселением, окружающей средой и развитием, более чем три четверти высказали мнение о том, что уровень информированности об этих связях в их соответствующих странах

является низким, а большинство сообщило о низком уровне информированности самих неправительственных организаций.

22. Хотя центральное место в деятельности большинства обследованных неправительственных организаций занимают национальные и местные проблемы, ответы свидетельствуют о расширении деятельности по объединению усилий неправительственных организаций и широком транснациональном взаимодействии, охватывающем международные организации и двусторонние и многосторонние финансирующие учреждения.

23. Сети неправительственных организаций, или всеобъемлющие ассоциации, нередко выступают в качестве важных механизмов создания потенциала, обеспечивающих подготовку кадров, обмен институциональным опытом, информацией и т.д.

24. В рамках процесса объединения усилий основных групп и неправительственных организаций по осуществлению Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию ЮНФПА создал консультативный комитет, который помогает разрабатывать собственные стратегии ЮНФПА в период после проведения Конференции.

#### С. Финансы

25. Проводить оценку внутренних притоков ресурсов на цели осуществления политики и программ в области народонаселения после проведения Конференция еще слишком рано. Программа действий Международной конференции по народонаселению и развитию предусматривает, что сами развивающиеся страны будут предоставлять в среднем около двух третей требуемых ресурсов; в ней ясно говорится также о том, что не следует рассчитывать на выделение столь большого объема средств за счет внутренних ресурсов всеми странами.

26. Для финансирования касающейся народонаселения части Программы действий необходимо увеличить международные притоки ресурсов в объемах, оговоренных на Конференции, и все большее число стран-доноров фактически объявляют об увеличении общего объема помощи. Существует настоятельная необходимость выделения дополнительных ресурсов для удовлетворения неудовлетворенных потребностей.

27. ЮНФПА предоставляет свыше 80 процентов многосторонних субсидий на осуществление политики в области народонаселения. За период с 1994 года по 1995 год поступления в ЮНФПА возросли на 16 процентов, а целевой показатель на 1996 год составляет 325 млн. долл. США. Всемирный банк и - во все большей мере - региональные банки развития являются основными источниками займов и кредитов на деятельность в области народонаселения. В 1993 году Всемирный банк выделил около 344 млн. долл. США на цели деятельности в области народонаселения, что является второй по своей величине суммой за период с 1984 года. Общий объем международной помощи на деятельность в области народонаселения увеличился с 972 млн. долл. США в 1990 году до 1310 млн. долл. США в 1993 году. Данных за последующие годы пока не имеется.

#### Д. Международное сотрудничество

28. Для предпринимаемых в последнее время усилий по обеспечению более полного учета демографических факторов в деятельности системы Организации Объединенных Наций характерны главным образом две тенденции:

а) институциональная реорганизация в целях более эффективной постановки вопроса решения проблемы народонаселения;

б) включение демографических факторов в более широкий спектр проблем и программных областей 6/.

29. Одной из самых важных мер, осуществленных в области сотрудничества в рамках системы Организации Объединенных Наций, было создание в конце 1994 года Межучрежденческой целевой группы по выполнению решений МКНР, возглавляемой Директором-исполнителем ЮНФПА. В ноябре 1995 года она была переименована в Целевую группу АКК по основным социальным услугам для всех. Эта Целевая группа подготовила и распространила свод руководящих принципов для системы координаторов-резидентов Организации Объединенных Наций и разработала общее пропагандистское заявление по вопросам народонаселения и развития.

30. На своей третьей сессии Комиссия по устойчивому развитию рекомендовала Экономическому и Социальному Совету "изучить вопрос о том, каким образом можно было бы обеспечить объединение усилий и сотрудничество между Комиссией по устойчивому развитию и Комиссией по народонаселению и развитию" 7/. Совет на своей основной сессии 1995 года обязался в сотрудничестве с функциональными комиссиями "обеспечить более эффективное разделение труда между ними и координацию их рассчитанных на несколько лет программ" и "дать разъяснения в отношении конкретных форм, в которых должны рассматриваться ими общие темы" 8/.

## II. ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ

31. ЮНСЕД и МКНР стали важными факторами перемен. На обеих конференциях, особенно на МКНР, были выработаны новые подходы к вопросам и проблемам в области народонаселения. На них более широкое признание получили также имеющие решающее значение связи между проблемами народонаселения и проблемами развития и окружающей среды. Масштабы, в которых будут осуществляться меры в отношении этих связей, в значительной степени будут зависеть от наличия финансовых ресурсов на национальном и международном уровнях.

32. Комиссия, учитывая информацию, представленную в настоящем докладе, и принимая во внимание долгосрочный характер мер, предусмотренных в рекомендациях, которые были высказаны на ее третьей сессии в 1995 году, возможно, пожелает:

а) настоятельно призвать правительства продолжить оказание поддержки в проведении исследований, касающихся связей между народонаселением, нищетой, потреблением и производством, окружающей средой и национальными ресурсами, образованием и здравоохранением, в качестве основы для деятельности по обеспечению эффективного устойчивого развития;

б) признать важность полного и равноправного участия женщин во всех аспектах планирования и программах в области устойчивого развития, обратиться к правительствам с настоятельным призывом принять все необходимые меры для обеспечения результативности такого участия и при этом настоятельно призвать правительства в полной мере осуществить инкорпорацию рекомендаций, содержащихся в Пекинской декларации и Платформе действий 9/;

с) настоятельно призвать правительства уделять всестороннее внимание важности создания институционального потенциала в области народонаселения, окружающей среды и развития в целях обеспечения своевременного учета проблем народонаселения при планировании и выработке

политики устойчивого развития, а также эффективному осуществлению Повестки дня на XXI век и Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию;

d) рекомендовать правительствам выработать и осуществить эффективные стратегии ИПК в области народонаселения, окружающей среды и устойчивого развития и создать тем самым необходимые условия для быстрого достижения целей Повестки дня на XXI век и Программы действий МКНР;

e) предложить правительствам привлечь частный сектор и гражданское общество, включая неправительственные организации, к осуществлению рекомендаций Повестки дня на XXI век и Программы действий МКНР, а также рекомендаций, содержащихся в Копенгагенской декларации и Программе действий 10/ и Пекинской декларации и Платформе действий;

f) настоятельно призвать все правительства взять на себя обязательство предоставить на цели осуществления Программы действий МКНР финансовые ресурсы, которых было бы достаточно для решения задач, поставленных в главах XIII и XIV Программы.

33. Комиссия, возможно, пожелает подтвердить высказанное на ее третьей сессии предложение Комиссии по народонаселению и развитию заниматься подготовкой через определенные промежутки времени при содействии ПРООН, ЮНФПА, ЮНЕП и других соответствующих учреждений докладов о положении групп населения, подверженных риску вследствие ухудшения состояния окружающей среды.

#### Примечания

1/ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1995 год, Дополнение № 12 (E/1995/32), пункт 84.

2/ См. "Poverty and the Environment. Reconciling Short-term Needs with Long-term Sustainability Goals" (Nairobi, United Nations Environment Programme, 1995).

3/ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года, том I. Резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), резолюция 1, приложение II, пункт 5.3.

4/ Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5-13 сентября 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.7), глава I, резолюция 1, приложение, пункт 3.14.

5/ Там же, пункт 6.3.

6/ Более подробную информацию о мероприятиях, осуществляемых в рамках системы Организации Объединенных Наций, см. в документе E/CN.17/1996/10/Add.1.

7/ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1995 год, Дополнение № 12 (E/1995/32), пункт 96.

8/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, Дополнение № 3 (A/50/3/Rev.1), глава III, пункт 22, I.C.

9/ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года (A/CONF.177/20), глава I.

10/ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Копенгаген, 6-12 марта 1995 года (A/CONF.166/9), глава I.

-----